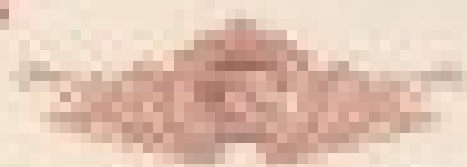




Huan You Di Qiu 80 Tian
环游地球八十天

[法国] 儒勒·凡尔纳◎著
姜 国 谷英姿◎缩编

吉林文史出版社

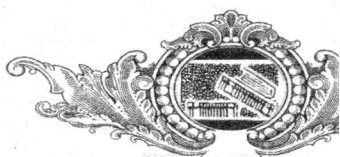


Round the World in Eighty Days

环游地球八十天

【法】儒勒·凡尔纳 著
陈 燕 译

南海出版公司



Huan You Di Qiu 80 Tian

环游地球八十天

[法国] 儒勒·凡尔纳◎著

姜 国 谷英姿◎缩编

吉林文史出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

环游地球八十天/(法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 姜国, 谷英姿缩编. —长春: 吉林文史出版社, 1995. 3 (2008. 12 重印)

书名原文: Story of Belwoof Subduing Monsters

ISBN 978-7-80528-967-0

I. 环... II. ①凡... ②姜... ③谷... III. 科学幻想小说—法国—近代—缩写本 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 170401 号

环游地球八十天

-
- 原 著 【法】儒勒·凡尔纳
缩 编 姜 国 谷英姿
插 图 徐 刚
责任编辑 张雪霜 钟 杉
出版发行 吉林文史出版社 (长春市人民大街 4646 号)
印 刷 北京市飞云印刷厂
版 次 1995 年 3 月第 1 版 2009 年 1 月第 2 次印刷
开 本 850mm×1168mm 1/32
印 张 5.5
印 数 10 261—15 260 册
书 号 ISBN 978-7-80528-967-0
定 价 24.50 元

目 录

一、福克使路路通大失所望	1
二、福克先生成了盗窃犯	11
三、费克斯枉费心机	18
四、路路通差点儿让主人破产	39
五、路路通与主人异地重逢	56
六、福克舍身救仆人	83
七、福克智勇横渡大西洋	119
八、幸运总是向勇敢人微笑	134

一、福克使路路通大失所望

提起英国伦敦白林敦花园坊赛微乐街7号，伦敦上流社会的绅士们几乎没有不知道的，因为这里曾住着美国伟大的大演说家和剧作家——瑞恰·西锐登先生，这位先生于1816年死在这所住宅里。

现在这所宅子的主人是一位令人捉摸不透的人物——斐利亚·福克先生。福克先生是伦敦改良俱乐部里最特别、最引人注意的一个会员。关于这位举止安静的人物，人们只知道他五官长得像美国大诗人拜伦一样漂亮，并且他为人彬彬有礼、十分豪爽。虽然他从来挥霍浪费，但也不小气吝啬。无论什么地方，有什么公益或慈善事业缺少经费，他总是不声不响地拿出钱来，甚至捐了钱，还不让人知道自己的姓名。总之，斐利亚·福克先生是一位十足的绅士。

福克先生很有钱，可至于他的钱是怎么来的，谁也不知道。人们只知道他在美国19世纪著名金融资本家巴林兄弟银行存了一大笔款，就靠这一点，他进入了伦敦改良俱乐部。但他仅是改良俱乐部的成员而已，其他的任何社会团体都找不到他的影子。

福克先生具有十分渊博的世界地理知识。不管什么偏

僻的地方，他似乎都非常熟悉。但有一件事情却非常肯定：多年来，福克先生从没离开过伦敦，他每天的时间都用在俱乐部。他唯一的消遣就是看报和打牌，但值得说明的是：福克先生打牌仅仅是为了玩而已，他把赢来的钱全部捐给了慈善事业。

福克先生没有任何亲人，没有妻子儿女。他性格古怪，平时沉默寡言，不爱与人交往。他家里只有一个仆人，由于他的生活习惯就像钟表一样固定而永远没有变化，所以他要求仆人做的事情不多，但他要求仆人的工作必须要按部就班，必须要准确而有规律。

10月2日早晨，仆人为福克先生端来了华氏84度的剃胡子用的热水，而不是规定的86度的热水，由于仆人这小小的疏忽，福克先生就决定辞退他。所以现在，福克先生正四平八稳地坐在安乐椅上等待新仆人的到来，新仆人应该在11点到11点半之间到来。福克先生挺着身子，正全神贯注地盯着挂钟，像往常一样，钟一敲11点半，他就要到改良俱乐部去。

这时，有人敲门，接着老仆人的声音传了进来：“新佣人来了。”

经过福克先生的允许，老仆人带进了一位三十多岁的小伙子，小伙子一进门便给福克先生行了个礼。

“你是法国人吗？你叫约翰吗？”福克先生问。

“我叫若望，大家都叫我的外号——路路通。凭这个名字，可以说明我天生就有精于办事的能耐。我自信还是个诚

实人，但是说实在话我干过很多种行业了。我做过闯江湖的歌手，当过马戏班的演员；后来，为了使我的才能更出色地发挥作用，我又当过体育教练；最后，我在巴黎做消防队班长。我过惯了东奔西走的流浪生活，现在我想过一种安安稳稳的家庭生活，我听说您是最讲究规律、最爱安静的人，所以就到您这儿来了，指望能在您这儿安安静静地吃碗安稳饭，并忘记以往的一切，连我这个名字路路通也忘记……”

“我很喜欢路路通这个名字。我知道你有很多优点，可你知道我的要求吗？”

“知道，先生。”

“那好，现在你的表几点？”

“11点22分。”

“你的表慢了4分，好吧，从现在算起，1872年10月2日上午11点29分开始，你就是我的仆人了。”

11点半敲过，这座赛微乐街的寓所里就只剩下了路路通一个人。路路通对他的这位新主人非常的满意，尽管他只和福克先生接触短短几分钟，可他还是把他这位主人仔细地观察了一番。看来福克先生该有四十上下，面容清秀而端庄，高高的个儿，虽然略微有点胖，但是这并不损及他翩翩的风采。金褐色的头发和胡须，光润平滑的前额，连太阳穴上也看不到一条皱纹。面色白净，并不红润，一口牙齿，整齐美观。他的个人修养显然很高，已经达到了如相士们所说的“虽动犹静”的地步。凡是“多做事，少废话”的人所具有的特点他都有。安详，冷静，眼珠明亮

有神，高傲而不失和善，简直是那种冷静的英国人最标准的典型。从福克先生的日常生活看来，路路通觉得这位绅士的一举一动都恰到好处。

接着，路路通把整个宅子都巡视了一番，这套住宅十分干净、舒适且井井有条。他在3楼找到了自己的卧室。这间房子挺合他的心意。里头还装着电铃和传话筒，可以跟地下室和2层楼的各个屋子联系。壁炉上面有座电挂钟，它跟福克先生卧室里的挂钟对好了钟点。两座钟准确地同时敲响，一秒钟也不差。

他又看见了一张注意事项表，贴在挂钟顶上。这是他每天工作的项目——从早上8点钟福克先生起床的时候开始一直到11点半福克先生去俱乐部吃午饭为止——所有的工作细节：8点23分送茶和烤面包，9点37分送刮胡子的热水，9点40分理发……然后从上午11点半一直到夜间12点——这位有条不紊的绅士睡觉的时候，所有该做的事，统统都写在上面，交代得清清楚楚。

福克先生的衣柜里面装得满满的，各种服装应有尽有。每一条裤子，每一件上衣，甚至每一件背心，都标上一个按次排列的号码。这些号码同样又写在取用和收藏衣物的登记簿上。随着季节的更替，登记簿上还注明：哪天该轮到穿哪一套衣服，就连穿什么鞋子，也同样有一套严格的规定。

路路通把这些都仔仔细细地看了几遍，并把它们都牢牢地记在心上。路路通高兴得手舞足蹈，“太好了，我终

于找到了一份称心的工作，这下我可以安安静静地生活了。”可路路通此时哪里知道：命运再次和他开了一个不小的玩笑——等待他的将是更大的颠簸……

中午 11 点半，福克先生照例走出赛微乐街住宅。他右脚移动了 575 次，左脚移动了 576 次之后，就到了改良俱乐部。这是一座高大的建筑物，矗立在宝马尔大街上，盖这样一个俱乐部，至少也要花 300 万英镑。

福克先生直接走进餐厅，坐在老位置上，开始了他的美味午餐。12 点 47 分，福克先生用完午餐起身走向大厅。在大客厅里，侍者递给福克一份还没有裁开的《泰晤士报》。于是他就熟练地按版裁开，这原是一件挺麻烦的事，但从他的动作可以看出他已经是此中老手了。他看这份报纸，一直要看到 3 点 45 分，接着再看刚到的《标准报》，一直看到吃晚饭。晚餐和午餐一样，只是多加了一道上等美国果品而已。5 点 40 分，他又回到大厅，专心精读《每日晨报》。

同往常一样，6 点 10 分，福克的牌友都来到大厅，但今天与以往不同的是：大家一见面便打破了昔日平静的氛围。

“喂，银行盗窃案到底怎么样了？《每日晨报》上肯定地说那个罪犯是一位绅士，真的吗？”啤酒商一见到国家银行董事就急切地问道。

接着人们便开始议论这件事：英国国家银行有 5 万 5 千英镑被盗。

福克先生和他的牌友在一张桌子旁坐下来开始玩牌，一面还继续议论着这桩盗窃事件。



“你们想盗窃犯能跑到哪儿去呢？”银行董事边出牌边问。

“不知道，”工程师回答说，“地球那么大，能去的地

方多着呢！”

“那是过去的情况了……”福克先生小声说。

“什么，那是过去的情况！？难道现在地球缩小了？”工程师又扯起来了。

“的确如此，”国家银行董事说，“我的看法跟福克先生一样，地球是缩小了。如今环游地球一周，比起一百年前，速度要快10倍！这就使我们所谈的这件案子破案的速度加快了。”

“那个贼逃跑起来，岂不照样也更方便了吗？”工程师不服输地接着说：“您应该承认，地球缩小了，这是一种开玩笑的说法！您所以这样说，是因为如今花3个月的时间就能绕地球一周……”

“只要80天，”福克先生接着说。

“事实上也是这样，先生们，”银行家插嘴说，“自从大印度半岛的柔佐到阿拉哈巴德铁路段通车以来，80天足够了。您瞧，《每日晨报》上还登了一张时间表：

自伦敦至苏伊士途经悉尼山与布林西迪

西（火车、船）	7 天
自苏伊士至孟买（船）	13 天
自孟买至加尔各答（火车）	3 天
自加尔各答至中国香港（船）	13 天
自香港至日本横滨（船）	6 天
自横滨至旧金山（船）	22 天
自旧金山至纽约（火车）	7 天

自纽约至伦敦（船、火车）…………… 9 天
总计…………… 80 天”

“不错，是 80 天！”工程师喊着说。他一不留神出错了
一张王牌，抱怨过后他又继续说道：“不过，坏天气、顶
头风、海船出事、火车出轨等等事故都不计算在内。”

“这些全都算进去了，”福克先生一边说着，一边漫不
经心地打着牌。

“可是印度的土人，或者美洲的印第安人会把铁路钢
轨撬掉呢，”工程师嚷着说。“他们会截住火车，抢劫行
李，还要剥下旅客的头皮！这您也算上了？”

“不管发生什么事故，反正都算在 80 天内了。”福克先
生一面把牌放到桌上一面说。

“这是不可能的事。”工程师摇摇头说。

“让我们一起走一趟，你就会相信了。”福克先生说。

“不，我可不是疯子，你自己去吧。不过，我们和您
打赌，如果您能在 80 天内环游地球一周，我们每人一定给
您 4 千英镑。”

“好吧，一言为定，我马上行动。诸位，今天是 10 月
2 日星期三，那么，我应该在 12 月 21 日星期六晚上 8 点
45 分回到这个大厅。如果我没能准时回来，那么我在巴林
氏兄弟银行中存的 2 万英镑就是你们的，这是支票。”

接着他们写好了一张字据，每个人都在上面签了字。

7 点 50 分，福克先生破例第一次提前回到家。路路通已
经很仔细地研究过自己的工作日程，按照那张注意事项表，

这位绅士应该晚上 12 点回家，所以路路通感到非常的奇怪。

福克先生首先上楼回到自己房里，然后呼唤：“路路通！”

路路通没回答，现在本来就不该叫他，因为还没到时候。

“路路通，”福克先生又叫了一声，可是这一声并不比刚才高。

路路通进来了。

“我叫你叫了两声，”福克先生说。

“可是现在还没到晚上 12 点，”路路通一面看着表，一面回答说。

“我知道，”福克先生说，“我并不是责备你。10 分钟以后，我们就要动身到杜伏勒和加来去。”

这个法国人以为自己听错了，于是问道：“先生，您要出远门吗？”

“是的，我们要去环游地球。”

路路通眼睛睁得大大的，脸上的表情怪极了。

“环——游——地——球?!”他嘴里咕哝着。

“对，80 天，环游地球，”福克先生回答说，“所以，我们现在一分钟也不能耽搁了。”

“可是，咱们的行李呢？”路路通说着，不由得把脑袋左右直摇晃。

“用不着什么行李，带个旅行袋就成了。里面放两件羊毛衫、三双袜子。等我们出发以后，在路上再给你照样买一套。你去把我的雨衣和旅行毯拿来。你应该带一双结

实的鞋子，其实，我们步行的时候很少，也许根本用不着步行。得了，去吧！”

路路通本想说点什么，但说不出来。8点钟，他已经把简单的旅行袋准备好了。福克先生也准备好，他胳膊底下夹着一本布来德肖著的《大陆火车轮船运输总指南》。他又顺手往旅行袋中塞进一大叠钞票，并叮嘱路路通说：“你拿着它可要留点神，里头有两万英镑。”

旅行袋差一点没从路路通手中掉下来……他们主仆二人就这样走出了大门，并且在门上加了两道锁。

路路通仍有些目瞪口呆，“环游地球……”嘴里不断地嘀咕着这句话，糊里糊涂地与主人乘马车来到了火车站。一下车，一个要饭的女人，手上拉着个孩子，走近福克先生，向他讨钱。福克先生从内衣袋里掏出了刚才打牌赢来的那20个基尼，全部给了她。

“拿去吧！善良的人，”他说，“看到你，我心里很高兴。”

福克先生给完钱就走了。这时路路通觉得自己眼里好像涌出了泪水，心里对他的主人更加尊重。

在站台上站着为福克送行的牌友。

“先生们，我走了，外国警察局在我护照上的签字将向你们证实我是否完成了环球一周的旅行。诸位，再见了。”

5分钟以后，火车载着福克先生和懵懵懂懂的路路通驶出了伦敦站……

突然，路路通大叫一声，“糟糕，我忘记关掉煤气了。”

“好小子，回来后煤气钱你来付。”福克先生毫无表情地说。

二、福克先生成了盗窃犯

福克环游地球的壮举第二天便轰动了整个英国，一时间，人们对这个“环游地球”的问题评论得热火朝天。可大大出乎人们意料的是就在福克先生动身后的第7天，伦敦警察局收到了一份从苏伊士拍来的电报：

“苏格兰广场，警察总局局长罗万先生：

我盯住了银行窃贼斐利亚·福克。速寄拘票至孟买。

侦探费克斯”

这份电报一发表，马上起了立竿见影的效果，一位高贵的绅士在人们的心目中立刻变成了个偷钞票的贼。人们看了放在俱乐部里的福克的照片，发现他的特征跟警察局调查出来的窃贼外貌特点一模一样。于是人们就想到福克平时生活诡秘，想到他性情孤僻和他这次突然出走，显然他是用环游地球作幌子，用荒唐的打赌作掩饰，他的目的只不过是逃过英国警探的耳目罢了。

那么这份电报又是怎么回事呢？

那是10月9日，星期三，一艘名为“蒙古号”的大型快轮停在了苏伊士港。码头上，熙熙攘攘的人群中站着一位伦敦警察局派往各国港口的警探之一——费克斯，他个子不高，瘦瘦的身材显得十分精干。他的眉头紧紧地皱着，

他的眼睛有时透过长长的睫毛，闪动着犀利的目光，有时又显得迷迷糊糊的，似乎什么也没看见。这位侦探一直在监视着所有经过苏伊士港的旅客。

